

t b

b Criteris d'escriptura i retolació

1. Abreviacions
2. Accentuació
3. Aglutinacions
4. Guionets
5. Majúscules i minúscules
6. Puntuació

b. Criteris d'escriptura i retolació

b.1. Abreviacions

Sempre que sigui possible, cal escriure els noms complets. Les abreviatures s'escriuen sempre amb minúscula si corresponen a noms comuns, mentre que van amb la inicial amb majúscula si corresponen a un nom propi. En la retolació, quan calgui abreujar un topònim, s'haurà d'escriure només la inicial del determinatiu del topònim seguida d'un punt.

- **Alfara de C.** = **Alfara de Carles**
- **Montoliu de L.** = **Montoliu de Lleida**
- **les Planes d'H.** = **les Planes d'Hostoles**

Cal, però, tenir en compte que, en alguns casos, la part identificativa del nom d'una població no és el primer element, sinó el segon (**Ribes** és la denominació històrica i genuïna de **Sant Pere de Ribes**, **Portell de Sant Ramon de Portell**, etc.). Com que aquests casos resulten difícils de resoldre (perquè o bé es fa servir una solució que no resulta identificativa per als habitants de la població o bé pot induir a desorientació geogràfica per a la gent de fora), s'ha de provar de mantenir la denominació completa.

Els hagiotopònims (els topònims basats en noms de sants) es poden abreujar amb les formes:

- **St.** (*Sant*): **St. Joan de les A.** (*Sant Joan de les Abadesses*)
- **Sta.** (*Santa*): **Sta. Coloma de Q.** (*Santa Coloma de Queralt*)

Encara que calgui abreujar un topònim, no se'n pot suprimir l'article. Tampoc es pot abreujar el nom dels municipis formats pel nom de diverses poblacions coordinats:

•**la Bisbal d'E.** (*la Bisbal d'Empordà*)
i no **Bisbal d'E.**

•**Montcada i Reixac** i no **Montcada i R.**

•**Vielha e Mijaran** i no **Vielha e M.**

Abreviatures, símbols i sigles més freqüents en la senyalització viària (tipus de vies, equipaments):

a aj. = ajuntament	i inst. = institut
autop. = autopista	it. = itinerari
av. = avinguda	k km = quilòmetre
b bda. = baixada	m mtir. = monestir
bnc. = barranc	mon. = monument
b. = barri	mpal. = municipal
biobl. = biblioteca	mus. = museu
c c. (o c/) = carrer	p ptge. = passatge
cem. = cementiri	pg. = passeig
clín. = clínica	pl. = plaça
col. = col·legi	pobl. = població
com. = comissaria	pol. = polígon
convt. = convent	pda. = pujada
cró. = carreró	r rbla. = rambla
ctra. = carretera	rda. = ronda
d disp. = dispensari	s St. = Sant
e esc. = escola	Sta. = Santa
esgl. = església	t trav. = travessera,
est. = estació	travessia
f FC = ferrocarril	u urb. = urbanització
fun. = funicular	v v. = via
g gr. = grup	
h hosp. = hospital	

b.2. Accentuació

Els accents dels topònims es respecten i no s'ometen mai, ni en la retolació ni quan s'escriuen amb majúscules, tant si és la lletra inicial com tota la paraula.

Àger

OSSÓ DE SIÓ

b.3. Aglutinacions

Encara que resulta difícil de regularitzar el sistema d'escriptura dels topònims formats per més d'un element, des d'un punt de vista pràctic podem considerar que la presència o l'absència de l'article determinat indica el grau de toponimització i que, per tant, marca quina és l'escriptura més adient. Així, si es manté l'article, es considera preferible escriure els elements separats, mentre que, si ja s'ha deixat de fer servir, resulta preferible escriure'ls aglutinats perquè la manca d'article confirma que el nom propi ja es troba suficientment determinat.

- **la Casa Nova del Bac . . . Casanova de la Riera**
- **la coma de l'Orri . . . Comaoriola**
- **els Quatre Camins . . . Quatrecamins**

En els noms de les poblacions, aquesta tendència és ben general ja que, a més, els antics noms genèrics que inclouen han perdut el seu valor com a mot comú:

- **Colldejou** (*municipi*) però **coll de Jou** (*element orogràfic*)
- **Fontcoberta** (*municipi*) però **font Coberta** (*hidrònim*)
- **Puiggròs** (*municipi*) però **puig Gros** (*cim*)

b.4. Guionets

En la toponímia, s'escriuen amb guionet els topònims formats per l'aglutinació de dos mots en què el primer element acaba amb vocal i el segon comença amb r-, s- o x-, quan hi ha geminació de ll o quan podria induir a lectures errònies:

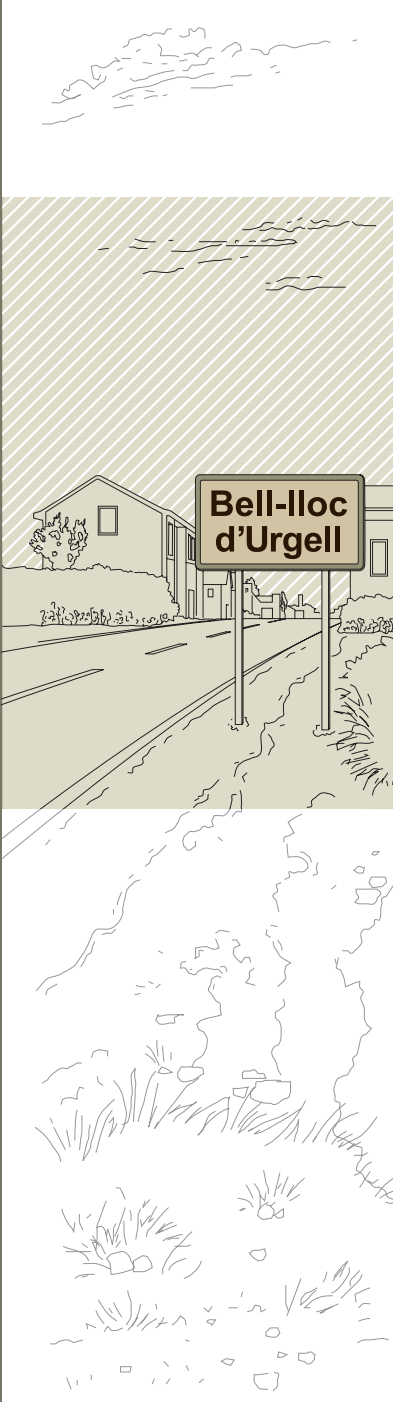
- **Vila-rodona**
- **Palau-solità i Plegamans**
- **Bell-lloc d'Urgell**
- **Mont-roig del Camp**
- **Puig-reig**

Cal tenir en compte que la grafia ha de reflectir la pronúncia, de manera que les solucions gràfiques diferents corresponen a solucions fòniques diferents:

- **Camprodon** (*Ripollès*) però **Camp-rodon** (*Olvan, Berguedà*)

També s'escriuen amb guionet alguns compostos d'interpretació poc clara o que es pot considerar que presenten una forma fixada històricament:

- **can Pa-i-nous**
(edifici, *Vilanova del Camí, Anoia*)
- **Coma-de-roure**
(edifici, *Beuda, Garrotxa*)
- **Guarda-si-venes**
(nucli de població, *Guissona, Segarra*)
- **Sala-d'heures**
(nucli de població, *Santa Eugènia de Berga, Osona*)
- **serra de Puig-de-sants**
(*Súria, Bages*)



b.5. Majúscules i minúscules

En català els articles i genèrics s'escriuen amb la inicial amb majúscula només quan es troben en posició inicial absoluta (en són l'excepció, els articles dels exònims: **La Puebla de Fantova**, **El Salvador**, **Le Mans**). Mentre que en aranès, els articles dels topònims (no els que es troben en posició interior del topònim) sempre s'escriuen amb majúscula.

Com ja s'ha indicat en l'apartat a.3. **Accidents geogràfics**, cal diferenciar els apel·latius que mantenen el seu valor com a noms comuns, que escriurem amb la inicial amb minúscula, d'aquells que no conserven el seu valor descriptiu, que escriurem sempre amb la inicial amb majúscula. Tots els elements que no són l'article o el genèric, els escrivim amb la inicial amb majúscula, tant si són substantius com adjectius:

- **punta Alta de Comalesbienes**
(*cim, la Vall de Boí, Alta Ribagorça*)
- **l'Alzina del Pla de Cirera**
(*edifici, Lladurs, Solsonès*)
- **torrent del Carrer Fondo**
(*hidrònim, Alt Penedès*)

La part denotativa (el nom propi) s'escriu sempre amb majúscula, encara que sigui un adjectiu:

- **tossal Alt** (*les Valls d'Aguilar, Alt Urgell*)
- **estany Sec** (*Meranges, Cerdanya*)
- **carrer Gran, plaça Major**

L'article personal (en, na, n') va sempre amb minúscula:

- **Castellar de n'Hug** (*Berguedà*)
- **els Omells de na Gaia** (*Urgell*)
- **bosc d'en Bolòs** (*Santa Coloma de Farners, Selva*)

Podem escriure la inicial amb majúscula en el cas dels genèrics que es troben molt toponimitzats o que no tenen un ús general (vegeu l'apartat a.3. Accidents geogràfics).

El segon terme (i el tercer si també n'hi ha tres) d'un compost unit per un guionet s'escriu amb la inicial amb minúscula (vegeu l'apartat b.4. Guionets):

- **Riba-roja d'Ebre**
(municipi, Ribera d'Ebre)
- **Coma-ruga**
(nucli de població, el Vendrell, Baix Penedès)
- **can Fam-i-set**
(edifici, Vilobí d'Onyar, Selva)
- **barranc de Vila-seca**
(hidrònim, Noguera)
- **turó de Puig-roig**
(Bonastre, Baix Penedès)

b.6. Puntuació

Mai no s'ha de posar punt final als rètols que apareguin en la senyalització viària:



Les abreviatures porten un punt (av., pl., rbla., etc.), mentre que els símbols i les sigles no en porten (FC, km, etc.). Les abreviatures i els símbols s'escriuen amb minúscula, mentre que les sigles, amb majúscula.